

# Apprendre le catalan



## Pourquoi ?

Plus de 2000 collégiens bénéficient d'un enseignement de/en catalan dans le département des Pyrénées-Orientales, soit presque 10%. (Dans l'ensemble, plus de 15000 élèves des Pyrénées-Orientales, soit presque 20 % du total, étudie le catalan, dont 90% dans l'enseignement public ; le réseau associatif La Bressola a plus de 1000 élèves).

Apprendre le catalan, la langue d'ici, c'est mieux comprendre le territoire où l'on vit, son histoire, ses noms de lieux et de personnes, son accent et ses codes. C'est s'enraciner et s'ouvrir au monde, perpétuer une culture, une mémoire entre les générations...

C'est le plaisir de pratiquer une langue qui est à la fois de proximité, transfrontalière et européenne, facilement accessible.

Au carrefour des langues latines, le catalan permet d'apprendre l'espagnol, le portugais, l'italien ou l'occitan, de progresser en français (en grammaire, en orthographe et en vocabulaire) et d'être plus ouvert aux sonorités de langues comme l'anglais ou l'allemand.

Le catalan est enseigné au collège et au lycée puis valorisé au baccalauréat général comme langue vivante B ou C et comme Enseignement de spécialité ; comme deuxième langue ou LV facultative au baccalauréat technologique et au baccalauréat professionnel. Il existe des études supérieures spécialisées de catalan à l'Université de Perpignan. On peut aussi l'étudier à Toulouse, Montpellier, Marseille, Lyon, Paris... et dans plus d'une centaine d'universités dans le monde.

Connaître le catalan facilite les études à Barcelone et offre des débouchés professionnels localement et aussi dans toute l'aire linguistique peuplée par 12 millions de personnes sur quatre pays (France, Espagne, Andorre, Italie).

## Comment ?

La plupart des collèges (23 publics et 4 privés) proposent une ou plusieurs modalités de l'enseignement du catalan : bilingue, immersif, bi-langue, LV2 ou LV facultative (voir tableau).

Les sections bilingues publiques avec l'histoire-géographie et d'autres disciplines enseignées en catalan et en français rassemblent plus de la moitié des collégiens qui étudient le catalan. Tous les lycées publics d'enseignement général, deux lycées privés et deux lycées professionnels publics des Pyrénées-Orientales proposent une ou plusieurs modalités de l'enseignement du catalan, dont les sections bilingues dans quatre lycées publics. Le bac avec la mention bilingue catalan, ça fait la différence ! Pensez-y.

Cursus	Classes	Horaire hebdomadaire	Établissements
<b>Enseignement du catalan et en catalan</b>			
Bilingue : enseignement de la langue catalane, en plus de 2 langues étrangères, ET une ou plusieurs disciplines en catalan et en français	6 <sup>e</sup> , 5 <sup>e</sup> , 4 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup>	3h de langue catalane ET 3h, 6h ou 9h, selon les collèges, d'enseignement bilingue d'une ou plusieurs disciplines communes (toujours histoire-géographie et, selon les collèges, mathématiques, EPS, technologie, SVT...)	Dans 13 collèges publics <sup>1</sup>
bilingue par méthode dite « immersive » : enseignement de la langue catalane, en plus de 2 langues étrangères, ET toutes les disciplines en catalan	6 <sup>e</sup> , 5 <sup>e</sup> , 4 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup>	3h de langue catalane ET 26h d'enseignement en catalan des disciplines communes (sauf le cours de français)	Dans 1 collège privé laïque <sup>2</sup>
<b>Enseignement du catalan</b>			
Bi-langue : enseignement facultatif de la langue catalane, en plus d'1 langue étrangère	6 <sup>e</sup>	3h de langue catalane et 3h de langue étrangère	Dans certains collèges publics <sup>3</sup>
Langue vivante 2 : enseignement obligatoire de la langue catalane à la place de la 2 <sup>e</sup> langue étrangère	5 <sup>e</sup> , 4 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup>	2,5h de langue catalane et 2,5h de langue étrangère	Dans certains collèges publics, à la suite de 6 <sup>e</sup> bi-langue ; éventuellement en cursus bilingue
Langue et culture régionale : enseignement facultatif de la langue catalane, en plus de 2 langues étrangères obligatoires	6 <sup>e</sup> , 5 <sup>e</sup> , 4 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup>	2h de langue catalane en complément de 4h d'1 langue étrangère en 6 <sup>e</sup> puis en complément de 2,5h de chacune des 2 langues étrangères en 5 <sup>e</sup> , 4 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup>	Dans 18 collèges publics <sup>4</sup> et 3 collèges privés confessionnels <sup>5</sup>
Sensibilisation à la langue et à la culture catalanes possibles dans toutes les classes, en lien avec toutes les disciplines, dans le cadre des différents parcours éducatifs.			

- (1) **Collèges publics avec cursus bilingues** : Les Albères, Argelès-sur-Mer ; La Cerdanya, Bourg-Madame ; Pau Casals, Cabestany ; Jean Amade, Céret ; Paul Langevin, Elne ; Pierre Fouché, Ille-sur-Têt ; Jules Verne, Le Soler ; Jean Moulin, Perpignan ; La Garrigole, Perpignan ; Marcel Pagnol, Perpignan ; Gustave Violet, Prades ; Joseph Joffre, Rivesaltes ; Pierre Moréto, Thuir
- (2) **Collège privé laïque avec cursus immersif** : Pompeu Fabra, La Bressola, Le Soler
- (3) **Collège public avec cursus bilangue + LV2** : Madame de Sévigné, Perpignan
- (4) **Collèges publics avec cursus facultatif de langue et culture régionale** : Jean-Moulin, Arles-sur-Tech ; Cerdanya, Bourg-Madame ; Pau Casals, Cabestany ; La Côte Radieuse, Canet-en Roussillon ; Madame de Sévigné, Per-

pignan ; Paul Langevin, Elne ; Pierre de Coubertin, Font-Romeu ; Pierre Fouché, Ille-sur-Têt ; Christian Bourquin, Millas ; Jules Verne, Le Soler ; La Côte Vermeille, Port-Vendres ; Joseph Joffre, Rivesaltes ; Pierre Mendès France, Saint André ; Alice et Jean Olibo, Saint-Cyprien ; Le Ribéral, Saint-Estève ; Jean Mermoz, Saint-Laurent-de-la-Salanque ; Pierre Moréto, Thuir ; François Mitterrand, Toulouges

- (5) **Collèges privés confessionnels avec cursus facultatif de langue et culture régionale** : Cours Maintenon, Perpignan ; Saint Louis de Gonzague, Perpignan ; Saint Joseph, Prades

## Au Diplôme National du Brevet

- > Choix du catalan en LV2 obligatoire ou bonification grâce à l'enseignement facultatif
- > Pour tous les élèves de catalan : mention "Langue Régionale-catalan" sur le diplôme si validation du niveau A2 et possibilité de présenter partiellement en catalan l'épreuve orale finale
- > Pour les élèves des sections bilingues : possibilité de composer en catalan à l'épreuve finale d'histoire-géographie, et attestation justificative du Rectorat

### BON À SAVOIR !

Au lycée, outre les épreuves obligatoires ou facultatives du baccalauréat, il est possible de présenter une **Certification de langue catalane** délivrée par la Generalitat de Catalunya et à **validité internationale**. du Cadre Européen Commun de Référence.

Les élèves des sections bilingues peuvent ainsi obtenir le niveau C1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues. Ce niveau dispense des épreuves de langue catalane aux épreuves d'admission à l'université en Catalogne Sud.

> **Vous désiriez que votre enfant suive un enseignement de catalan ou en catalan au collège : parlez-en d'abord à l'équipe pédagogique et de direction.**



OficinaPublicadelaLlenguaCatalana | [www.oplcat.eu](http://www.oplcat.eu)

OFICINA PÚBLICA DE LA LLENGUA CATALANA | OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE CATALANE

52 Avenue Paul Alduy, 66100 Perpinyà | Perpignan | + 33 4 11 81 95 85